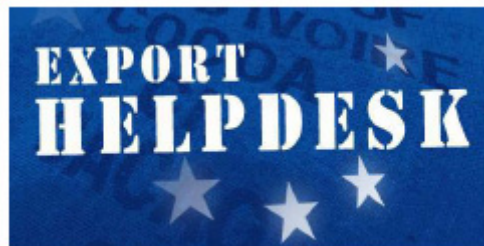




# **- PANDUAN UNTUK PENGGUNA -**

## **“*EXPORT HELPDESK*” UNTUK NEGARA-NEGARA BERKEMBANG**

**Komisi Eropa –  
Direktorat Jenderal Perdagangan Luar Negeri  
Tim “*Export Helpdesk*”**



## **INDEKS**

- I. SAMBUTAN DARI KOMISIONER PETER  
MANDELSON**
- II. BROSUR**
- III. PANDUAN UNTUK PENGGUNA**
  - III.1 PERSYARATAN DAN PAJAK**
  - III.2 TARIF IMPOR**
  - III.3 DOKUMEN-DOKUMEN PABEAN**
  - III.4 KETENTUAN ASAL BARANG**
  - III.5 DATA STATISTIK PERDAGANGAN**
  - III.6 PASAR**
  - III.7 PRANALA**
  - III.8 KONTAK**
  - III.9 DISKLAIMER**

## I. SAMBUTAN DARI KOMISIONER PETER MANDELSON



**Peter Mandelson, Komisioner Eropa untuk Urusan Perdagangan Luar Negeri**

Pengunjung yang terhormat,

Sebagai Komisioner Eropa untuk Urusan Perdagangan, saya menyambut kunjungan Anda ke situs "*Export Helpdesk*" untuk negara-negara berkembang (EH).

Salah satu elemen penting dalam kebijakan kami adalah membantu negara-negara berkembang untuk mencapai pertumbuhan ekonomi dan kesejahteraan yang lebih tinggi melalui kegiatan perdagangannya. Selain hak-hak atas akses pasar formal yang diberikan kepada negara-negara berkembang, diperlukan perangkat-perangkat praktis yang baru untuk membantu eksportir dari negara berkembang memanfaatkan peluang-peluang perdagangan yang baru.

Dengan mempertimbangkan tujuan ini, Komisi Eropa memutuskan untuk membuat EH, layanan on-line bebas biaya yang memberikan kepada para eksportir di negara-negara berkembang informasi dan bantuan untuk mendapatkan manfaat yang lebih besar dari konsesi-konsesi akses pasar yang telah ada saat ini atau di waktu yang akan datang yang ditawarkan oleh UE.

Hal tersebut merupakan upaya yang jelas dari UE untuk membuktikan tekadnya membantu negara-negara berkembang dalam upayanya menjadi semakin terintegrasi dalam perekonomian dunia. Negara-negara berkembang patut mendapatkan peluang yang sama untuk bersaing di pasar UE dan EH dirancang untuk melakukan hal tersebut: serangkaian langkah-langkah praktis untuk membantu eksportir dari negara-negara berkembang dalam meraih manfaat yang lebih banyak dari program-program perdagangan preferensial UE.

Saya harap panduan ini dapat membantu Anda lebih jauh lagi dalam mengambil manfaat sebanyak-banyaknya dari peluang-peluang akses pasar yang ditawarkan oleh UE.

**Peter Mandelson**

## II. BROSUR

Brosur "*Export Helpdesk*" tersedia dalam Bahasa Inggris, Perancis, Bahasa Portugis dan Bahasa Spanyol di situs berikut ini:

[http://europa.eu.int/comm/trade/centre/publica\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/trade/centre/publica_en.htm)



### III. PANDUAN UNTUK PENGGUNA

#### APA MANFAAT "EXPORT HELPDESK" UNTUK NEGARA-NEGARA BERKEMBANG?

"Export Helpdesk" (EH) adalah layanan online yang disediakan oleh Komisi Eropa untuk mempermudah akses pasar untuk negara-negara berkembang ke Uni Eropa. EH dapat dikunjungi di situs berikut ini: <http://export-help.ec.eu.int/>



Layanan online yang bebas biaya dan mudah digunakan ini ditujukan untuk para eksportir, importir, asosiasi perdagangan dan pemerintah dan menyediakan:

- Informasi tentang persyaratan impor di UE dan Negara-negara Anggota serta pajak-pajak internal yang berlaku atas produk-produk;
- Informasi tentang rejim impor preferensial UE yang bermanfaat bagi negara-negara berkembang;
- Data perdagangan untuk Uni Eropa dan setiap Negara Anggotanya;
- Pasar di mana eksportir dari negara-negara berkembang dapat menjalin hubungan dengan para importir dari UE;
- Pranala ke pihak-pihak berwenang lainnya dan organisasi-organisasi internasional yang terlibat dalam kegiatan perdagangan dan promosi dagang;
- Kemungkinan untuk memasukkan permintaan informasi yang rinci tentang situasi aktual yang dihadapi oleh para eksportir.

## **BAGAIMANA "EXPORT HELPDESK" MEMBANTU PARA EKSPORTIR DARI NEGARA-NEGARA BERKEMBANG?**

- Untuk mendapatkan informasi tentang persyaratan impor yang berlaku di UE dan Negara-negara Anggota serta pajak-pajak internal, buka bagian ***Requirements and Taxes***.
- Untuk mendapatkan manfaat yang sebesar-besarnya dari rejim perdagangan preferensial UE yang tersedia untuk negara-negara berkembang, buka bagian ***Import Tariffs, Customs Documents*** dan ***Rules of Origins***.
- Untuk menentukan apakah pasar UE tertentu patut untuk dijadikan target atau tidak, buka bagian ***Trade Statistics***.
- Untuk mencari mitra dagang dan kontak di UE, buka bagian ***Market Place*** dan ***Links***.
- Untuk mendapatkan informasi rinci tentang situasi aktual yang dihadapi oleh eksportir, buka bagian ***Contact***.

### III.1 PERSYARATAN DAN PAJAK

Bagian dengan judul **Requirements and Taxes** memberikan akses kepada para pengguna untuk mendapatkan informasi yang rinci tentang persyaratan impor yang berlaku di UE dan di Negara-negara Anggota serta pajak-pajak dalam negeri yang berlaku atas berbagai produk.

Untuk menggunakan bagian **Requirements and Taxes**, ikuti langkah-langkah berikut ini:

#### **Langkah 1 – Buka *Requirements and Taxes Input Form* (Formulir Masukan Persyaratan dan Pajak)**

<http://export-help.cec.eu.int/thdapp/taxes/MSServlet?languageId=EN>

The screenshot shows the 'EXPORT HELPDESK' website interface. At the top, there is a navigation menu with tabs for 'Requirements & Taxes', 'Import Tariffs', 'Custom Documents', 'Rules of Origin', 'Trade Statistics', 'Market Place', and 'Links'. The 'Requirements & Taxes' tab is selected. Below the navigation menu, the page title is 'REQUIREMENTS AND TAXES'. A brief description states: 'This section provides information concerning EU and Member States' import requirements and internal taxes. Please note that this section only covers beneficiary countries of the General System of Preferences (GSP)'. Below this, there is an 'Input Form' with the following fields: 'Enter a product code (2, 4, 6, 8 digit)' with a text input field and a 'Browse or Search' button; 'Select a country of origin' with a dropdown menu; and 'Select a destination country' with a dropdown menu. A 'View' button is located below the destination country dropdown. At the bottom of the page, there is a footer with links for 'Contact', 'Important Legal Notice', and 'A Service Provided by EXTERNAL TRADE, EUROPEAN COMMISSION'.

#### **Langkah 2 – Masukkan kode produk**

##### **i) APABILA ANDA MENGETAHUI KODE PRODUKNYA:**

- Masukkan kode produk ke dalam kotak **product code** (perhatikan bahwa Anda dapat memilih untuk memasukkan kode yang sesuai dalam 2, 4, 6 atau 8 digit).
- Lanjut ke **Langkah 3**.

## ii) APABILA ANDA TIDAK MENGETAHUI KODE PRODUKNYA

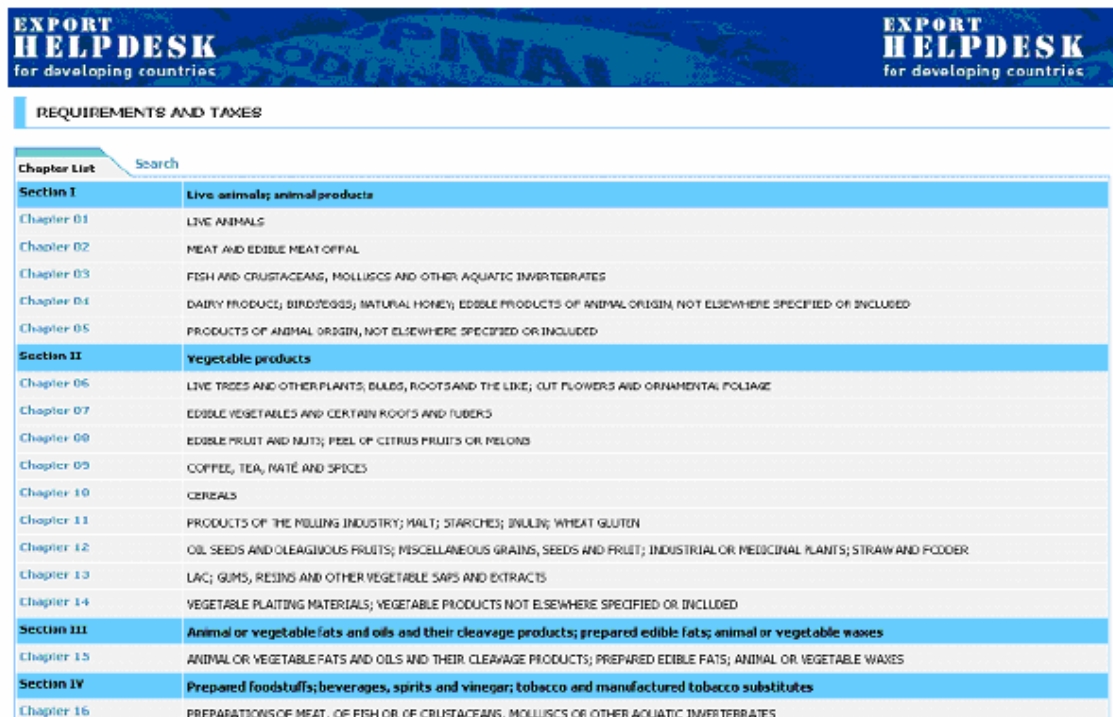
### OPSI A

- Klik pada pranala **Search** (di sisi kanan kotak kode produk). Masukkan uraian tentang produk Anda dan klik tombol “Search”.
- Apabila uraian produk Anda terdapat dalam katalog, pada halaman **Search Results** akan ditampilkan daftar produk dan kodenya masing-masing.
- Pada halaman **Search Results**, klik pada kode yang terdapat di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai. Sebuah halaman **Product List** akan terbuka yang menampilkan uraian yang lebih rinci tentang berbagai produk dan kodenya masing-masing.
- Klik pada kode di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai.
- Lanjutkan ke **Langkah 3**.

*Apabila Anda tidak menemukan kode produk dengan menggunakan OPSI A, Anda dapat mencoba menggunakan OPSI B.*

### OPSI B

- Klik pranala **Browse** pada **Requirements and Taxes Input Form** dan akan ditampilkan halaman **Chapter List**.



The screenshot shows the 'EXPORT HELPDESK for developing countries' website. The main heading is 'REQUIREMENTS AND TAXES'. Below this, there is a 'Chapter List' section with a search bar. The list is organized into sections: Section I (Live animals; animal products), Section II (Vegetable products), Section III (Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes), and Section IV (Prepared foodstuffs; beverages, spirits and vinegar; tobacco and manufactured tobacco substitutes). Each section contains a list of chapters with their corresponding descriptions.

Chapter List	Search
<b>Section I</b>	<b>Live animals; animal products</b>
Chapter 01	LIVE ANIMALS
Chapter 02	MEAT AND EDIBLE MEAT OFFAL
Chapter 03	FISH AND CRUSTACEANS, MOLLUSCS AND OTHER AQUATIC INVERTEBRATES
Chapter 04	DAIRY PRODUCT; BIRD'S EGGS; NATURAL HONEY; EDIBLE PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN, NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED
Chapter 05	PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN, NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED
<b>Section II</b>	<b>Vegetable products</b>
Chapter 06	LIVE TREES AND OTHER PLANTS; BULBS, ROOTS AND THE LIKE; CUT FLOWERS AND ORNAMENTAL FOLIAGE
Chapter 07	EDIBLE VEGETABLES AND CERTAIN ROOTS AND TUBERS
Chapter 08	EDIBLE FRUIT AND NUTS; PEEL OF CITRUS FRUITS OR PELONS
Chapter 09	COFFEE, TEA, MATE AND SPICES
Chapter 10	CEREALS
Chapter 11	PRODUCTS OF THE MILLING INDUSTRY; MALT; STARCHES; INULIN; WHEAT GLUTEN
Chapter 12	OIL SEEDS AND OLEAGINOUS FRUITS; MISCELLANEOUS GRAINS, SEEDS AND FRUIT; INDUSTRIAL OR MEDICINAL PLANTS; STRAW AND POODER
Chapter 13	LAC; GUMS, RESINS AND OTHER VEGETABLE SAPS AND EXTRACTS
Chapter 14	VEGETABLE PLAITING MATERIALS; VEGETABLE PRODUCTS NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED
<b>Section III</b>	<b>Animal or vegetable fats and oils and their cleavage products; prepared edible fats; animal or vegetable waxes</b>
Chapter 15	ANIMAL OR VEGETABLE FATS AND OILS AND THEIR CLEAVAGE PRODUCTS; PREPARED EDIBLE FATS; ANIMAL OR VEGETABLE WAXES
<b>Section IV</b>	<b>Prepared foodstuffs; beverages, spirits and vinegar; tobacco and manufactured tobacco substitutes</b>
Chapter 16	PREPARATIONS OF MEAT, OF FISH OR OF CRUSTACEANS, MOLLUSCS OR OTHER AQUATIC INVERTEBRATES



- Apabila Anda menemukan uraian yang sesuai dengan produk Anda dicantumkan di salah satu dari 21 bagian, klik pada judul bab yang sesuai pada kolom **Section** di sebelah kiri.
- Halaman **Product List** akan terbuka dengan uraian produk yang lebih rinci serta kodenya masing-masing.
- Klik pada kode di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai.
- Lanjutkan ke **Langkah 3**.

*Apabila Anda tidak menemukan kode produk dengan menggunakan OPSI A atau OPSI B, Anda dapat mencoba menggunakan OPSI C.*

### **OPSI C**

- Minta kode produk Anda melalui layanan “*Binding Tariff Information*” (BTI) dengan mengikuti instruksi-instruksi yang terdapat di:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/common/database/ebti/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/common/database/ebti/index_en.htm)

### **Langkah 3 – Pilih negara asal**

Anda harus memilih salah satu negara asal untuk menggunakan bagian tentang **Requirements and Taxes** dari situs ini dengan memilih dari pilihan-pilihan yang tersedia dalam menu *drop-down*.

### **Langkah 4 – Pilih negara tujuan**

Anda juga harus memilih negara tujuan (Negara Tujuan di Uni Eropa yang menjadi tujuan ekspor produk) dari kotak menu *drop-down* yang kedua yang tersedia. Klik tombol View untuk mendapatkan **Requirement List** yang sesuai.

### **Langkah 5 – Membaca halaman Requirement List**

Informasi dalam halaman **Requirement List** dibagi menjadi empat kategori yang berbeda dengan pembagian-pembagian selanjutnya di dalamnya.

Requirements & taxes	Import Tariffs	Custom Documents	Rules of Origin	Trade Statistics	Market Place	Links
----------------------	----------------	------------------	-----------------	------------------	--------------	-------

**REQUIREMENTS AND TAXES**

**Requirement List**

**Product Code** 08011900  
**Product Label** Fresh coconuts, whether or not shelled or peeled  
**Origin Country** Brazil (br)  
**Destination Country** Spain (excluding XC XL) (ES)

Specific requirements for 08011900		Internal Taxes	
<input type="checkbox"/> Health control of foodstuffs of non-animal origin	EU/ES	<input type="checkbox"/> VAT and other duties	ES
<input type="checkbox"/> Labelling for foodstuffs	EU/ES		
<input type="checkbox"/> Marketing requirements for seeds and plant propagating material	EU/ES		
<input type="checkbox"/> Plant health control	EU/ES		
<input type="checkbox"/> Products from organic production	EU/ES		
General Requirements for all products			
<input type="checkbox"/> Commercial Invoice	EU	<input type="checkbox"/> Customs Import Declaration (SAD)	EU
<input type="checkbox"/> Customs Value Declaration	EU	<input type="checkbox"/> Freight documents	EU
<input type="checkbox"/> Freight insurance	EU	<input type="checkbox"/> Packing list	EU
Overview			
<input type="checkbox"/> Overview of Import Procedures	EU/ES	<input type="checkbox"/> VAT	EU/ES
		<input type="checkbox"/> Excise	EU/ES

COPYRIGHT

**Catatan:** Di bagian bawah halaman *Requirement List*, Anda akan menemukan versi sederhana dari *Requirements and Taxes Input Form* yang memungkinkan Anda untuk mengubah jenis produk, negara asal, negara tujuan tanpa harus kembali lagi ke halaman awal.

- **Specific Requirements (Persyaratan Khusus)**

Dengan meng-klik salah satu dari sub-bagian dalam kategori tertentu, Anda akan membuka sebuah jendela baru yang berisi informasi terperinci berkaitan dengan persyaratan khusus untuk produk yang bersangkutan untuk masuk ke UE dan Negara Anggota UE tertentu yang dipilih dalam kotak negara tujuan.

**Contoh:**

Apabila produk yang akan diekspor ke sebuah Negara Anggota UE berupa bahan makanan, maka **Labelling for foodstuff** akan ditampilkan dalam kategori **Specific Requirements** untuk produk tersebut. Dengan meng-klik persyaratan tersebut akan terbuka jendela baru yang memberikan informasi tambahan tentang Negara Anggota UE tersebut yang telah dipilih sebagai negara tujuan.

Notes

- This document is only available in English.
- Direct access to the Official Journal is only possible for editions published after 1997.

## Labelling for foodstuffs

All foodstuffs marketed in the European Union (EU) must comply with EU labelling rules, which aim at ensuring that consumers get all the essential information to make an informed choice while purchasing their foodstuffs.

Hence, the applicable labelling provisions are as follows:

- General rules on food labelling
- Specific provisions for certain groups of products:
  - Labelling of Genetically Modified (GM) Food and Novel Food
  - Labelling of foodstuffs for particular nutritional purposes
  - Labelling of materials intended to come into contact with food
  - Labelling of particular foodstuffs

Besides these mandatory rules, there is also additional information that may be included by the manufacturers on a voluntary basis provided that it is accurate and does not mislead the consumer. For example, nutritional labelling is not obligatory unless a nutritional claim (e.g. 'low fat', 'high fibre') is made on the label or in advertising material. In this case, nutritional claims must comply with a standardised format, pursuant to Council Directive 90/106/EEC (OJL-276 06/10/1990). Similarly, Council Regulation (EEC) 2052/91 (OJL-209 24/07/1992) sets out rules governing the use of the organic label.

### *General rules on food labelling*

Labels of foodstuffs according to the general rules laid down by Council Directive 2000/13/EC (OJL-109 06/05/2000) must contain the following particulars:

- The name under which the product is sold. No trademark, brand name or fancy name may substitute the generic name but rather may be used in addition. Particulars as to the physical condition of the foodstuff or the specific treatment it has undergone (powdered, freeze-dried, deep-frozen,

- **Pajak Internal (Internal taxes)**

Kategori **Internal Taxes** memberikan informasi tentang pajak-pajak internal (PPN dan bea lainnya) yang berlaku di Negara Anggota UE yang dipilih untuk produk yang bersangkutan. Nilai cukai akan secara umum dihitung dengan menggunakan rumus berikut ini: **[satuan moneter] jumlah satuan / [satuan kena pajak]** (di mana tanda “/” harus diartikan sebagai “per setiap”)

**Contoh:**

Bagaimana menghitung cukai (mis.754,77 Eur/h atas alkohol murni)?

Satuan moneter adalah “Euro”, jumlah satuan adalah “754,77” dan satuan kena pajak adalah “hektoliter alkohol murni”. Maka, hal tersebut harus diinterpretasikan sebagai “754,77 Euro per setiap hektoliter alkohol murni”. Dengan demikian, 4 hektoliter minuman keras dengan kadar alkohol 50% setara dengan 2 hektoliter (= 4 x 50%) alkohol murni dan pajak yang harus dibayar sebesar EUR 754,77 x 2 = EUR 1509,54.

- **Persyaratan umum untuk seluruh produk (general requirements for all products)**

Kategori **General Requirements for All Products** dibagi menjadi enam sub-bagian: **Commercial Invoice, Customs Value Declaration, Freight Insurance, Customs Import Declaration (SAD), Freight Documents** dan **Packing List**.

Dengan meng-klik salah satu sub-bagian, Anda akan membuka sebuah jendela baru yang memberikan informasi rinci tentang kategori yang dipilih.

- **[Ikhtisar tentang Prosedur Impor \(overview of import procedures\)](#)**

Kategori ini memberikan ikhtisar tentang prosedur impor baik pada tingkat UE maupun pada tingkat Negara Anggota tertentu yang dipilih dan juga peraturan yang berlaku di UE dan di Negara Anggota tentang PPN dan cukai.



Notes

- This document is only available in English.
- Direct access to the Official Journal is only possible for editions published after 1997.

## European Union - Overview of Import Procedures

*Table of contents:*

1. [Product Classification in Tariff Nomenclatures](#)
2. [Single Market](#)
3. [Customs Union](#)
4. [Import Trade Regime](#)
5. [Animal Health](#)
6. [Plant Health](#)
7. [Food and Feed Safety and Marketing Standards](#)
8. [Public Health](#)
9. [Environment Protection](#)
10. [Product Safety](#)
11. [Technical Standardisation](#)
12. [Packaging](#)
13. [Labelling](#)

### 1. Product Classification in Tariff Nomenclatures

The correct classification of a particular product under a tariff code is the first step to obtain relevant information on it, such as:

- the level of duty rates and other applicable levies on import and export;
- whether certain measures such as anti-dumping apply;

### III.2 TARIF IMPOR

Bagian **Import Tariffs** memungkinkan para pengguna untuk mengakses informasi rinci tentang tarif bea impor dan ketentuan-ketentuan lain yang berlaku untuk suatu produk tertentu.

Untuk mendapatkan informasi rinci dari bagian ini, ikuti langkah-langkah berikut ini:

#### Langkah 1 – Buka *Import Tariffs Input Form*

<http://export-help.cec.eu.int/thdapp/taric/TaricServlet?languageId=EN>

The screenshot shows the 'EXPORT HELPDESK for developing countries' website. The navigation bar includes 'Requirements & Taxes', 'Import Tariffs', 'Custom Documents', 'Rules of Origin', 'Trade Statistics', 'Market Place', and 'links'. The 'IMPORT TARIFFS' section is active, with a sub-section 'Input Form'. The form contains three fields: 'Enter a product code (2,4,6,8,10 digits)' with a 'Browse or Search' link, 'Select a country of origin' with a dropdown menu, and 'Select a simulation date' with dropdowns for '13', 'December', and '2006', followed by a 'View' button. The footer includes 'Contact', 'Important Legal Notice', and 'A Service Provided by EXTERNAL TRADE, EUROPEAN COMMISSION'.

#### Langkah 2 – Masukkan kode produk

##### i) APABILA ANDA MENGETAHUI KODE PRODUKNYA:

- Masukkan kode produk tersebut dalam kotak **product code** (perhatikan bahwa Anda dapat memilih untuk memasukkan kode yang sesuai dalam 2, 4, 6 atau 8 digit).
- Lanjut ke **Langkah 3**.

##### ii) APABILA ANDA TIDAK MENGETAHUI KODE PRODUKNYA

## OPSI A

- Klik pada pranala **Search** (di sisi kanan kotak kode produk). Masukkan uraian tentang produk Anda dan klik tombol “Search”.
- Apabila uraian produk Anda terdapat dalam katalog, pada halaman **Search Results** akan ditampilkan daftar produk dan kodenya masing-masing.
- Pada halaman **Search Results**, klik pada kode yang terdapat di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai. Sebuah halaman **Product List** akan terbuka yang menampilkan uraian yang lebih rinci tentang berbagai produk dan kodenya masing-masing.
- Klik pada kode di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai.
- Lanjutkan ke **Langkah 3**.

*Apabila Anda tidak menemukan kode produk dengan menggunakan OPSI A, Anda dapat mencoba menggunakan OPSI B.*

## OPSI B

- Klik pranala **Browse** pada **Import Tariffs Input Form** dan akan ditampilkan halaman **Chapter List**.



The screenshot shows the 'EXPORT HELPDESK for developing countries' website. The main heading is 'IMPORT TARIFFS'. Below it, there is a 'Chapter List' section with a search bar. The list is organized into two sections: 'Section I: Live animals; animal products' and 'Section II: Vegetable products'. Each section contains a list of chapters with their corresponding descriptions.

Section	Description
<b>Section I</b>	<b>Live animals; animal products</b>
Chapter 01	LIVE ANIMALS
Chapter 02	MEAT AND EDIBLE MEAT OFFAL
Chapter 03	FISH AND CRUSTACEANS, MOLLUSCS AND OTHER AQUATIC INVERTEBRATES
Chapter 04	DAIRY PRODUCE; BIRDSEGGES; NATURAL HONEY; EDIBLE PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN, NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED
Chapter 05	PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN, NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED
<b>Section II</b>	<b>Vegetable products</b>
Chapter 06	LIVE TREES AND OTHER PLANTS; BULBS, ROOTS AND THE LIKE; CUT FLOWERS AND ORNAMENTAL FOLIAGE
Chapter 07	EDIBLE VEGETABLES AND CERTAIN ROOTS AND TUBERS
Chapter 08	EDIBLE FRUIT AND NUTS; PEEL OF CITRUS FRUITS OR MELONS
Chapter 09	COFFEE, TEA, MATÉ AND SPICES
Chapter 10	CEREALS
Chapter 11	PRODUCTS OF THE MILLING INDUSTRY; MALT; STARCHES; INULIN; WHEAT GLUTEN
Chapter 12	OIL SEEDS AND OLEAGINOUS FRUITS; MISCELLANEOUS GRAINS, SEEDS AND FRUIT; INDUSTRIAL OR MEDICINAL PLANTS; STRAW AND FODDER

- Apabila Anda menemukan uraian yang sesuai dengan produk Anda dicantumkan di salah satu dari 21 bagian, klik pada judul bab yang sesuai pada kolom **Section** di sebelah kiri.
- Halaman **Product List** akan terbuka dengan uraian produk yang lebih rinci serta kodenya masing-masing.
- Klik pada kode di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai.
- Lanjutkan ke **Langkah 3**.

*Apabila Anda tidak menemukan kode produk dengan menggunakan OPSI A atau OPSI B, Anda dapat mencoba menggunakan OPSI C.*

### **OPSI C**

- Minta kode produk Anda melalui layanan “*Binding Tariff Information*” (BTI) dengan mengikuti instruksi-instruksi yang terdapat di:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/common/database/ebti/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/common/database/ebti/index_en.htm)

### **Langkah 3 – Pilih negara asal**

Apabila Anda tidak memilih negara asal, Anda tidak akan mendapatkan informasi tentang tarif preferensial – GSP, ACP, perjanjian perdagangan bebas – dan hanya akan mendapatkan tarif yang berlaku untuk semua produk tanpa memperhatikan negara asalnya (informasi tarif *erga omnes*).

### **Langkah 4 – Pilih tanggal simulasi**

**Tanggal simulasi** secara otomatis ditetapkan pada tanggal kapan situs ini dikunjungi, tetapi Anda juga dapat memilih tanggal lain jauh ke belakang sampai ke tanggal 1 Januari 1998.

### **Langkah 5 – Klik pada “View”**

### **Langkah 6 – Baca halaman Hasil Tarif Impor**

Halaman Hasil Tarif Impor akan terbagi menjadi dua atau tiga tabel.

## IMPORT TARIFFS

Results					
Product Code	1001100020				
Country of origin	Erga omnes				
Simulation date	December 13, 2005				
Code	Product Description				
1001	Wheat and meslin				
1001 10	-Durum wheat				
1001 10 00 12	--High quality durum wheat				
1001 10 00 20	--Medium quality durum wheat				
1001 10 00 30	--Low quality durum wheat				
Origin	Add. Code	Measure Type	Tariff	Footnote	Regulation/ Decision
Erga omnes	2550	Third country duty	0EUR/1000 kg		R0500420
Erga omnes	2551	Third country duty	0EUR/1000 kg	TM396	R0500420
Erga omnes	2552	Third country duty	0EUR/1000 kg	TM396	R0500420
Erga omnes		Entry into free circulation (prior surveillance)		LD020	R0317040
Add. Code					
2550	Imported by land, inland waterway or sea or imported by air.				
2551	Imported by sea and arriving via the Atlantic Ocean or the Saezonal with the port of unloading on the Mediterranean Sea				
2552	Imported by sea and arriving via the Atlantic Ocean with the port of unloading in Ireland, the United Kingdom, Denmark, Estonia, Latvia, Lithuania, Poland, Sweden, Finland or on the Atlantic Coast of the Iberian Peninsula				

Source DG Taxation and Customs Union Taric

**TABEL 1**

- **Kolom 1** adalah kolom **Kode** produk.
- **Kolom 2** adalah kolom **Uraian Produk**.

**TABEL 2**

Tabel 2 akan ditampilkan tepat di bawah Tabel 1 dan dibagi menjadi enam kolom:

- **Kolom 1** adalah kolom **Asal Barang**. Tergantung pada negara asal yang dipilih dalam **Import Tariffs Input Form**, Kolom 1 akan memberikan informasi berikut ini:
  - **Erga Omnes**: Tarif yang berlaku bagi semua produk tanpa memperhatikan negara asalnya.
  - **GSP**: Tarif yang berlaku bagi suatu produk yang mendapatkan manfaat dari Sistem Preferensi Umum UE.
  - **ACP**: Tarif yang berlaku bagi produk yang mendapatkan manfaat dari *Cotonou Agreement*.
  - **FTA**: perjanjian-perjanjian perdagangan bebas yang berbeda diacu dalam Kolom 1 berdasarkan nama negaranya, mis. Cili, Mesir, dll.

**Catatan:** Apabila sebuah negara berhak untuk mendapatkan lebih dari satu perlakuan perdagangan preferensial, operator dapat memilih perlakuan yang lebih menguntungkan. Akan tetapi, meskipun ketentuan asal barang dari perlakuan preferensial yang berbeda hampir serupa, mungkin terdapat perbedaan-perbedaan yang besar. Para operator dengan demikian harus selalu



mengacu kepada peraturan yang tepat tentang perlakuan yang hendak mereka gunakan.

- **Kolom 2** adalah kolom **Kode Tambahan**. Apabila salah satu atau lebih kode muncul dalam kolom ini, perlakuan tarif impor yang muncul di kolom 3 dan 4 hanya akan berlaku berkaitan dengan produk yang memenuhi kriteria dari kode tambahan tersebut. Apabila terdapat kode tambahan tabel ketiga akan tampil langsung di bawah tabel 2 dan akan menampilkan penjelasan singkat tentang kriteria wajib untuk kode tambahan tersebut.
- **Kolom 3** adalah kolom **Jenis Tindakan**.
- **Kolom 4** adalah kolom **Tarif** dan menampilkan bea-bea yang bersangkutan.

**Catatan:** *Bea Tambahan* juga ditampilkan dalam kolom ini.

Jenis-jenis bea tambahan yang mungkin ada adalah sebagai berikut:

- *EA*: Komponen pertanian;
- *ADSZ*: bea tambahan atas kandungan gula;
- *ADFM*: bea tambahan atas kandungan terigu;
- *EAR*: komponen pertanian yang dikurangi;
- *ADSZR*: pengurangan bea tambahan atas kandungan gula;
- *ADFMR*: pengurangan bea tambahan atas kandungan terigu.

Apabila salah satu dari hal-hal tersebut di atas ada di **Kolom 4**, hal tersebut berarti ada bea tambahan yang harus dibayar. Misalnya: bea seperti:

$$9\% + EA(1) \text{ MAX } 18,7 + ADSZ(1)$$

yang harus diartikan sebagai:

**(9% tarif impor + komponen pertanian (1)), yang dibatasi sampai nilai maksimum sebesar (18,7% + ADSZ bea tambahan atas kandungan gula(1)).**

Untuk menghitung tarif bea yang lengkap, perlu ditentukan jumlah komponen pertanian (EA) dan bea tambahan atas kandungan gula (ADSZ). Hal ini berarti penghitungan tarif bea secara penuh, Anda harus mengetahui komposisi produk berupa lemak susu, protein susu, zat tepung/Glukosa Sukrosa/gula berkadar rendah/Isoglukosa.

### **Menentukan bea tambahan yang harus dibayar**

Untuk menentukan bea tambahan yang harus dibayar, misalnya *EA*, *ADSZ*:

**Langkah 1:** Klik pada tombol “*Meursing code*” di halaman “*duty rates*” pada halaman TARIC, [http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/dds/en/tarhome.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/dds/en/tarhome.htm) dan langkah ini akan membuka jendela baru tentang bahan (“*ingredient window*”).

**Langkah 2:** Masukkan komposisi barang yang dimasukkan (persentase lemak susu, protein susu, zat tepung, dll.) dalam jendela bahan. Ketika komposisi telah dimasukkan ke dalam ruas-ruas yang sesuai, klik pada tanda sama dengan (=) untuk menampilkan bea tambahan yang berlaku.

**Langkah 3:** Semua komposisi dari berbagai bahan yang berbeda yang dikenal (lemak susu, dll.) dikaitkan dengan kode tambahan. Kode tersebut diawali dengan angka “7”. Apabila kode tersebut telah diketahui, Anda dapat memasukkan 3 digit terakhirnya ke dalam ruas “*enter your additional code*” pada jendela bahan. Misalnya, apabila kode tambahan adalah 7605, masukkan 605 pada ruas tersebut.

Kode tambahan tersebut harus disebutkan pada surat pernyataan kepabeanan. Langkah ini merupakan cara untuk menyatakan komposisi produk kepada pabean dan dengan demikian pabean dapat menghitung bea tambahan yang harus dibayar.

Apabila akronim dalam peraturan adalah *EA*, *ADSZ* atau *ADFM*, hal ini berarti bea tambahan jumlahnya penuh (tidak dikurangi).

Apabila akronim dalam peraturan adalah *EAR*, *ADSZR* atau *ADFMR*, hal ini berarti bea tambahan jumlahnya dikurangi dalam rangka pernyataan kepabeanan di mana preferensi tersebut diberikan. Harus diingat bahwa fakta bahwa suatu pernyataan bersifat preferensial tidak berarti secara per se bahwa bea tambahan dikurangi. Mungkin juga terdapat pernyataan preferensial dengan bea tambahan dalam jumlah penuh. Akan tetapi, tidak ada pernyataan non preferensial yaitu pernyataan di mana bea yang paling menguntungkan diberikan) dengan bea tambahan yang telah dikurangi.

Dalam hal adanya pengurangan bea tambahan, ada kemungkinan terdapat lebih dari satu bea yang ditampilkan dalam jendela komposisi. Ini berarti bahwa terdapat lebih dari satu kemungkinan pengurangan bea tambahan untuk produk ini. Misalnya, untuk pernyataan di mana terdapat kuota preferensial dan preferensi sederhana yang berlaku, Dalam hal ini, periksa nomor-nomor yang terdapat di dalam kurung – seperti (1), (2) – yang ditulis di belakang akronim tersebut. Bea tambahan yang akan dikenakan adalah bea tambahan yang memiliki nomor yang sama dengan nomor yang ditulis di dalam tanda kurung dalam tarif bea:

- **Kolom 5** adalah kolom **FN (catatan kaki)**. Apabila terdapat informasi tambahan, informasi tersebut akan ditampilkan dengan bentuk kode

- (misalnya CD020). Dengan meng-klik kode ini, sebuah jendela akan terbuka yang memberikan informasi tambahan yang berkaitan.
- **Kolom 6** adalah kolom **Peraturan/Keputusan**. Dengan meng-klik kode yang terdapat di kolom ini, sebuah jendela akan terbuka yang memberikan informasi yang berkaitan dengan peraturan UE yang berlaku. Apabila peraturan tersebut ada setelah tahun 1998, ikon OJ akan ditampilkan. Dengan meng-klik ikon OJ tersebut, Anda dapat melihat Jurnal Resmi Masyarakat Eropa di mana peraturan tersebut dipublikasikan.

### **TABEL 3**

Apabila terdapat **kode-kode tambahan**, tabel ketiga akan ditampilkan tepat di bawah tabel 2 dan di dalamnya terdapat penjelasan singkat tentang kriteria wajib untuk kode-kode tambahan tersebut.

### III.3 DOKUMEN-DOKUMEN PABEAN

Bagian situs dengan judul *CUSTOMS DOCUMENTS* memberikan informasi tentang dokumen-dokumen yang harus disiapkan oleh exportir untuk memenuhi persyaratan perlakuan pajak preferensial berdasarkan berbagai rejim perdagangan yang tersedia untuk negara-negara berkembang.

Requirements & Taxes	Import Tariffs	Customs Documents	Rules of Origin	Trade Statistics	Market Place	Links
----------------------	----------------	-------------------	-----------------	------------------	--------------	-------

#### CUSTOMS DOCUMENTS

This section provides information concerning the documents to be produced in order to qualify for preferential duty treatment.

##### 1. Generalised System of Preferences (GSP)

The EU's GSP grants products imported from GSP beneficiary countries either duty-free access or a tariff reduction. The product coverage as well as the availability and extent of tariff preferences depend on the arrangement enjoyed by the beneficiary country in which the products originate.

The EU's GSP is implemented following cycles of 10 years. The present cycle covers the years 2006-2015. In practise, the GSP is implemented by Council Regulations. For the period 1.7.2005 to 31.12.2005, arrangements from two GSP Regulations apply:

Council Regulation (EC) No. 2501/2001 applying a scheme of generalised tariff preferences for the period from 1.1.2002 to 31.12.2004 continues to apply until 31.12.2005, except for the special arrangement to combat drug production and trafficking which is repealed from 1.7.2005. So the following four arrangements apply till the end of 2005 under the Regulation No 2501/2001:

- All beneficiary countries enjoy the benefit of the general arrangement;
- The special arrangements for least developed countries (LDCs), also known as the "Everything But Arms" (EBA) initiative, provide the most favourable treatment;
- The special incentive arrangements for the protection of labour rights are available on request to countries implementing certain labour standards;
- The special incentive arrangements for the protection of the environment are available on request to countries implementing certain standards for the sustainable management of tropical forests.

Council Regulation (EC) No. 980/2005 applies from 1.1.2006. However, the provisions concerning the special incentive arrangement for sustainable development and good governance ("GSP Plus") apply already from 1.7.2005 for 14 countries.

As from 1 January 2006, the general arrangement and the "EBA" arrangement under Regulation No. 980/2005 will enter into force and will continue to apply together with the "GSP Plus" arrangement. The two special incentive arrangements for the protection of labour rights and of the environment under Regulation No 2501/2001 are repealed from 1.1.2006.

New GSP Scheme Q&A – Questions & Answers

- **GSP** – Produk-produk yang berasal dari negara-negara penerima GSP EU akan mendapatkan keuntungan dari tarif pajak preferensial yang diperkirakan setelah mengajukan *Certificate of Origin Form A* atau, dalam kasus-kasus khusus, *Invoice Declaration* yang diberikan oleh eksportir (lihat *proofs of origin under the Generalised System of Preferences* – <http://export-help.cec.eu.int/hdlinks/gsp.cfn> – yang memuat spesimen-spesimen dari dokumentasi yang diminta).
- **Perjanjian ACP ("Cotonou")** – Produk-produk yang berasal dari Negara-Negara ACP akan memperoleh keuntungan dari tarif pajak preferensial yang diperkirakan dalam Perjanjian Cotonou setelah mengajukan *Movement Certificate EUR.1* atau, dalam kasus-kasus khusus, *Invoice Declaration* yang diberikan oleh eksportir (lihat *proofs of origin under the ACP ("Cotonou") Agreement* – <http://export-help.cec.eu.int/hdlinks/cotonou1.cfn> – yang memuat spesimen-spesimen dari dokumentasi yang diminta).
- **FTA**: EU juga memiliki banyak perjanjian perdagangan bebas (FTA) dengan mitra-mitra di dalam wilayah (negara-negara Eropa tengah, negara-negara Mediterania) dan di luar wilayah tersebut (Meksiko, Chili).

Sekarang FTA lebih melibatkan ketentuan-ketentuan yang mempengaruhi langkah-langkah nontarif dan masalah-masalah pengaturan seperti ketentuan-ketentuan mengenai fasilitasi perdagangan dan pembuatan undang-undang dalam bidang-bidang seperti investasi, kekayaan intelektual, pengadaan pemerintah, standar teknis dan masalah-masalah SPS.

### III.4 KETENTUAN ASAL BARANG

Bagian situs dengan judul *RULES OF ORIGIN* memberikan informasi mengenai persyaratan-persyaratan yang harus dipenuhi agar barang-barang dapat memenuhi syarat untuk mendapatkan perlakuan tarif yang menguntungkan berdasarkan sistem *GSP*, *ACP* dan *FTA* dengan negara-negara berikut: Chili, Mesir, Yordania, Libanon, Maroko, Meksiko, dan Afrika Selatan. Untuk FTA lainnya, para eksportir disarankan untuk melihat “daftar pengaturan” dari *DG Taxation and Customs Union (TAXUD)*:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/customs/customs\\_duties/rules\\_origin/preferential/article\\_779\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/rules_origin/preferential/article_779_en.htm)

Untuk daftar pengaturan perdagangan yang berlaku untuk negara-negara tertentu, lihat:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/customs/customs\\_duties/rules\\_origin/preferential/article\\_403\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/rules_origin/preferential/article_403_en.htm)

Untuk menemukan informasi yang terkait dengan bagian *Rules of Origin*, ikuti langkah-langkah berikut ini:

#### **Langkah 1 – Buka *Rules of Origin Input Form* (Formulir Masukan Ketentuan Asal Barang)**

<http://export-help.cec.eu.int/thdapp/rulesoo/inputform.jsp?languageId=EN>

**EXPORT HELPDESK**  
for developing countries

IN | ES | FR | PT | USER GUIDE

Requirements & Taxes | Import Tariffs | Custom Documents | **Rules of Origin** | Trade Statistics | Market Place | Links

### RULES OF ORIGIN

This section provides information concerning preferential origin rules. It lays down the specific conditions that need to be met if goods are to qualify for advantageous tariff treatment, otherwise the full duties are applicable.

**Input Form**

Select a regime:

Introductory Notes:

Enter a product code (2, 4, 6, 8 digit):

**More information**

For more information about rules of origin, please visit DG Taxation and Customs Union [Introduction](#) and [FAQ](#).

Please note that this section only covers Free Trade Agreements which are available on-line. For other Trade Agreements please visit the ["Arrangement list"](#) of DG Taxation and Customs Union.

## Langkah 2 – Pilih rejim

Pilih rejim yang terkait (GSP, ACP, Chili, Mesir, Yordania, Libanon, Maroko, Meksiko atau Afrika Selatan).

**Catatan:** Apabila suatu negara memenuhi persyaratan lebih dari satu pengaturan, operator dapat memilih pengaturan mana yang lebih menguntungkan. Akan tetapi, meskipun ketentuan asal barang dalam berbagai pengaturan preferensial pada umumnya serupa, kemungkinan terdapat perbedaan-perbedaan yang signifikan. Oleh karena itu, para operator harus selalu mengacu pada peraturan yang benar untuk pengaturan yang ingin mereka gunakan.

## Langkah 3 – Masukkan kode produk

Masukkan kode produk ke dalam kotak **product code** (perhatikan bahwa Anda dapat memilih untuk memasukkan kode yang sesuai dalam 2, 4, 6 atau 8 digit).

**Catatan:** Apabila anda tidak mengetahui kode produknya, Anda dapat mencoba untuk mendapatkannya dengan mengikuti intruksi-instruksi yang terdapat dalam bagian-bagian sebelumnya dalam panduan ini, yaitu bagian *Requirements and Taxes* atau bagian *Import Tariffs*.

Halaman baru akan terbuka dan menampilkan *Rules of Origin* yang sesuai.

## Langkah 4 – Membaca Halaman Rules of Origin

Requirements & Taxes	Import Tariffs	Custom Documents	Rules of Origin	Trade Statistics	Market Place	Links
<b>RULES OF ORIGIN</b>						
<b>GSP - Chapter11 - Detail</b>						
HS heading	Description of product	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status				
ex Chapter 11	Products of the milling industry; malt; starches; mulling; wheat gluten; except for:	Manufacture in which all the cereals, edible vegetables, roots and tubers of heading 0714 or fruit used are wholly obtained				
ex 1105	Flour, meal and powder of the dried, shelled leguminous vegetables of heading 0713	Drying and milling of leguminous vegetables of heading 0708				
How to read the rules of origin?						
<ol style="list-style-type: none"><li>1. The first two columns in the list describe the product obtained. The first column gives the heading number or chapter number used in the Harmonized System and the second column gives the description of goods used in that system for that heading or chapter. For each entry in the first two columns, a rule is specified in column 3 or 4. Where, in some cases, the entry in the first column is preceded by an "ex", this signifies that the rules in column 3 or 4 apply only to the part of that heading as described in column 2.</li><li>2. Where several heading numbers are grouped together in column 1 or a chapter number is given and the description of products in column 2 is therefore given in general terms, the adjacent rules in column 3 or 4 apply to all products which, under the Harmonized System, are classified in headings of the chapter or in any of the headings grouped together in column 1.</li><li>3. Where there are different rules in the list applying to different products within a heading, each indent contains the description of that part of the heading covered by the adjacent rules in column 3 or 4.</li><li>4. Where, for an entry in the first two columns, a rule is specified in both columns 3 and 4, the exporter may opt, as an alternative, to apply either the rule set out in column 3 or that set out in column 4. If no origin rule is given in column 4, the rule set out in column 3 is to be applied.</li></ol>						
Source <b>EUR-Lex</b>						
Important note:						
This is the list of working or processing operations which non-originating goods must undergo in order to acquire originating status. However, they do not apply in all cases: cumulation of origin may apply, while wholly obtained (e.g. grown) goods already have the origin of that country. Other conditions including direct transport to the Community also apply. Please click <a href="#">here</a> for more detailed information on these rules of origin.						

Perhatikan bahwa aturan bab berlaku, kecuali terdapat aturan khusus untuk produk-produk tertentu.

Penjelasan penuh ketentuan asal barang berdasarkan GSP terdapat dalam Panduan untuk Pengguna Komisi mengenai hal tersebut ([http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/common/publications/info\\_docs/customs/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/common/publications/info_docs/customs/index_en.htm)).

Kedua kolom pertama dalam daftar tersebut menjelaskan produk yang diperoleh. Kolom pertama memberikan nomor judul atau nomor bab yang digunakan dalam *Harmonised System*, dan kolom kedua memberikan penjelasan tentang barang-barang yang digunakan dalam sistem tersebut untuk judul atau bab tersebut. Untuk setiap lema dalam kedua kolom tersebut, sebuah aturan dicantumkan dalam kolom 3 atau 4. Apabila, dalam beberapa kasus, lema dalam kolom pertama diawali dengan “ex”, hal tersebut berarti bahwa aturan-aturan dalam kolom 3 atau 4 berlaku hanya untuk bagian judul sebagaimana dijelaskan dalam kolom 2.

Apabila beberapa nomor judul dikelompokkan bersama dalam kolom 1 atau sebuah nomor bab diberikan dan oleh karena itu penjelasan produk-produk dalam kolom 2 diberikan dalam istilah-istilah umum, peraturan yang bersebelahan dalam kolom 3 atau 4 berlaku untuk semua produk yang, dalam *Harmonised System*, diklasifikasikan dalam judul-judul bab tersebut atau dalam setiap judul yang dikelompokkan bersama dalam kolom 1.

Apabila terdapat berbagai aturan dalam daftar yang berlaku untuk berbagai produk dalam suatu judul, setiap spasi masuk memuat penjelasan bagian judul tersebut yang tercakup dalam aturan-aturan yang bersebelahan dalam kolom 3 atau 4.

Apabila, untuk suatu lema dalam dua kolom pertama, sebuah aturan dicantumkan dalam kedua kolom 3 dan 4, exportir dapat memilih, sebagai sebuah alternatif, untuk menerapkan aturan yang tercantum dalam kolom 3 atau 4. Apabila tidak ada aturan tempat asal yang diberikan dalam kolom 4, aturan dalam kolom 3 berlaku.

**Catatan:** Ini adalah daftar operasi kerja atau proses yang harus diikuti oleh barang-barang tanpa tempat asal agar mendapatkan status tempat asal. Akan tetapi, hal tersebut tidak berlaku dalam semua keadaan: akumulasi tempat asal dapat berlaku, sementara barang-barang yang diperoleh secara keseluruhan (misalnya ditumbuhkan) sudah memiliki tempat asal dari negara bersangkutan. Persyaratan lain termasuk pengangkutan langsung ke Masyarakat juga berlaku. Anda dapat melihat situs-situs berikut untuk mendapatkan informasi lebih lanjut.

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/customs/customs\\_duties/rules\\_origin/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/rules_origin/index_en.htm)  
<http://export-help.cec.eu.int/thdapp/rulesoo/show.jsp?cmd=note&regime=gsp&chapterNumber>



### III.5 DATA STATISTIK PERDAGANGAN

Bagian situs dengan judul *Trade Statistics* mencakup, secara kolektif dan individual, impor dan ekspor untuk 25 Negara Anggota UE dan juga perdagangan dalam UE. Ini adalah perangkat yang sangat berguna untuk menyelidiki pasar-pasar yang potensial.

Untuk mendapatkan informasi statistik, ikuti langkah-langkah yang dijelaskan di bawah ini.

#### Langkah 1 – Buka *Trade Statistics Input Form* (Formulir Masukan Data Statistik Perdagangan)

<http://export-help.cec.eu.int/thdapp/comext/ComextServlet?languageId=EN>

The screenshot shows the 'EXPORT HELPDESK for developing countries' website. The navigation bar includes links for Requirements & Taxes, Import Tariffs, Custom Documents, Rules of Origin, Trade Statistics (highlighted), Market Place, and Links. Below the navigation bar is the 'TRADE STATISTICS' section, which provides trade data for the EU and its individual Member States. The 'Input Form' is displayed, featuring the following fields:

- Enter a product code (2,4,6,8 digits): [Text input field] [Browse or Search](#)
- Select a reporting country: [Dropdown menu] EUR25
- Select a partner country: [Dropdown menu] All partners
- Select year(s): [Dropdown menu] 2001, 2000, 2002
- Select indicator(s): [Dropdown menu] Import: Value, Import: Quantity, Import: Sup. Qty, Export: Value
- [View] button

#### Langkah 2 – Masukkan kode produk

##### i) APABILA ANDA MENGETAHUI KODE PRODUKNYA:

- Masukkan kode produk ke dalam kotak **product code** (perhatikan bahwa Anda dapat memilih untuk memasukkan kode yang sesuai dalam 2, 4, 6 atau 8 digit).
- Lanjut ke **Langkah 3**.

##### ii) APABILA ANDA TIDAK MENGETAHUI KODE PRODUKNYA:

## OPSI A

- Klik pada pranala **Search** (di sisi kanan kotak kode produk). Masukkan uraian tentang produk Anda dan klik tombol “Search”.
- Apabila uraian produk Anda terdapat dalam katalog, pada halaman Search Results akan ditampilkan daftar produk dan kodenya masing-masing.
- Pada halaman **Search Results**, klik pada kode yang terdapat di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai. Sebuah halaman **Product List** akan terbuka yang menampilkan uraian yang lebih rinci tentang berbagai produk dan kodenya masing-masing.
- Klik pada kode di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai.
- Lanjutkan ke **Langkah 3**.

Apabila Anda tidak menemukan kode produk dengan menggunakan OPSI A, Anda dapat mencoba menggunakan OPSI B.

## OPSI B

- Klik pranala **Browse** pada **Trade Statistics Input Form** dan akan ditampilkan halaman **Chapter List**.



The screenshot shows the 'EXPORT HELPDESK for developing countries' website. The main heading is 'TRADE STATISTICS'. Below it, there is a 'Chapter List' section with a 'Search' button. The table lists 14 chapters, grouped into two sections: Section I (Live animals; animal products) and Section II (Vegetable products).

Chapter List	Search
<b>Section I</b>	<b>Live animals; animal products</b>
Chapter 01	LIVE ANIMALS
Chapter 02	MEAT AND EDIBLE MEAT OFFAL
Chapter 03	FISH AND CRUSTACEANS, MOLLUSCS AND OTHER AQUATIC INVERTEBRATES
Chapter 04	DAIRY PRODUCE; BIRDS' EGGS; NATURAL HONEY; EDIBLE PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN, NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED
Chapter 05	PRODUCTS OF ANIMAL ORIGIN, NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED
<b>Section II</b>	<b>Vegetable products</b>
Chapter 06	LIVE TREES AND OTHER PLANTS; BULBS, ROOTS AND THE LIKE; CUT FLOWERS AND ORNAMENTAL FOLIAGE
Chapter 07	EDIBLE VEGETABLES AND CERTAIN ROOTS AND TUBERS
Chapter 08	EDIBLE FRUIT AND NUTS; PEEL OF CITRUS FRUITS OR MELONS
Chapter 09	COFFEE, TEA, MATÉ AND SPICES
Chapter 10	CEREALS
Chapter 11	PRODUCTS OF THE MILLING INDUSTRY; MALT; STARCHES; INULIN; WHEAT GLUTEN
Chapter 12	OIL SEEDS AND OLEAGINOUS FRUITS; MISCELLANEOUS GRAINS, SEEDS AND FRUIT; INDUSTRIAL OR MEDICINAL PLANTS; STRAW AND FODDER
Chapter 13	LAC; GUMS, RESINS AND OTHER VEGETABLE SAPS AND EXTRACTS
Chapter 14	VEGETABLE PLANTING MATERIALS; VEGETABLE PRODUCTS NOT ELSEWHERE SPECIFIED OR INCLUDED

- Apabila Anda menemukan uraian yang sesuai dengan produk Anda dicantumkan di salah satu dari 21 bagian, klik pada judul bab yang sesuai pada kolom **Section** di sebelah kiri.
- Halaman **Product List** akan terbuka dengan uraian produk yang lebih rinci serta kodenya masing-masing.
- Klik pada kode di kolom pertama di sebelah kiri untuk produk yang sesuai.
- Lanjutkan ke **Langkah 3**.

*Apabila Anda tidak menemukan kode produk dengan menggunakan OPSI A atau OPSI B, Anda dapat mencoba menggunakan OPSI C.*

### **OPSI C**

- Minta kode produk Anda melalui layanan “*Binding Tariff Information*” (BTI) dengan mengikuti instruksi-instruksi yang terdapat di:

[http://europa.eu.int/comm/taxation\\_customs/common/database/ebti/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/common/database/ebti/index_en.htm)

### **Langkah 3 – Pilih Reporting Country (Negara Pelapor)**

Kotak *Select a reporting country* secara otomatis terkonfigurasi ke EUR25.

**Opsi 1 – EUR25:** Modus **EUR25** memberikan data statistik perdagangan EU secara keseluruhan (dan dua puluh lima Negara Anggota UE secara individual).

**Opsi 2 – EUR15:** Dengan memilih **EUR15**, Anda akan memperoleh data statistik perdagangan untuk 15 Negara Anggota UE (UE berkembang pada tahun 2004 dari 15 menjadi 25 Negara Anggota).

**Opsi 3 –** Dengan memilih salah satu negara pelapor, Anda akan memperoleh data statistik dari Negara Anggota UE yang dipilih.

**Langkah 4 – Memilih Partner Country (Negara Mitra):** Kotak *Select a partner country* secara otomatis terkonfigurasi ke *All partners* (Semua mitra).

**Opsi 1 – All Partners:** Dengan memilih opsi ini, Anda akan memperoleh data statistik perdagangan untuk semua negara.

**Opsi 2 -** Dengan memilih salah satu negara mitra, Anda akan memperoleh data statistik dari negara mitra yang dipilih.

### **Langkah 5 – Memilih tahun (year)**

Dalam kotak *select year(s)*, Anda dapat memilih:

**Opsi 1** – untuk melihat data statistik perdagangan masing-masing tahun (tahun 2000 dan seterusnya), klik tahun yang bersangkutan.

**Opsi 2** - untuk melihat data statistik perdagangan lebih dari satu tahun pada saat yang bersamaan, klik dan pilih tahun-tahun yang terkait sambil menekan tombol “*Ctrl*” atau ‘*Shift*’ secara bersamaan.

### **Langkah 6 – Pilih Indikator (*indicator(s)*):**

Kotak *Select Indicator(s)* berisikan enam kategori berikut ini:

- ***Imports Value (Nilai Impor)***: Pilihan kategori ini akan menampilkan nilai impor dalam ribuan euro untuk produk tertentu dari negara mitra yang dipilih (semua mitra atau negara mitra tertentu) ke negara pelapor yang dipilih (EUR25, EUR15 atau Negara Anggota UE tertentu).
- ***Imports Quantity (Kuantitas Impor)***: Pilihan kategori ini akan menampilkan kuantitas impor dalam ribuan kilogram untuk produk tertentu dari negara mitra yang dipilih (semua mitra atau negara mitra tertentu) ke negara pelapor yang dipilih (EUR25, EUR15 atau Negara Anggota UE tertentu).
- ***Imports Supplementary Quantity (Kuantitas Tambahan Impor)***: Pilihan kategori ini akan menampilkan kuantitas tambahan impor, apabila mungkin, per unit produk tertentu dari negara mitra yang dipilih (semua mitra atau negara mitra tertentu) ke negara pelapor yang dipilih (EUR25, EUR15 atau Negara Anggota UE tertentu).
- ***Exports Value (Nilai Ekspor)***: Pilihan kategori ini akan menampilkan nilai ekspor dalam ribuan euro untuk produk tertentu dari negara pelapor yang dipilih (EUR25, EUR15 atau Negara Anggota UE tertentu) ke negara mitra yang dipilih (semua mitra atau negara mitra tertentu).
- ***Exports Quantity (Kuantitas Ekspor)***: Pilihan kategori ini akan menampilkan kuantitas ekspor dalam ribuan kilogram untuk produk tertentu dari negara pelapor yang dipilih (EUR25, EUR15 atau Negara Anggota UE tertentu) ke negara mitra yang dipilih (semua mitra atau negara mitra tertentu).
- ***Exports Supplementary Quantity (Kuantitas Tambahan Ekspor)***: Pilihan kategori ini akan menampilkan kuantitas tambahan ekspor, apabila mungkin, per unit produk tertentu dari negara pelapor yang dipilih (EUR25, EUR15 atau Negara Anggota UE tertentu) ke negara mitra yang dipilih (semua mitra atau negara mitra tertentu).

### **Langkah 7 – Membaca halaman Data Statistik Perdagangan**

Susunan halaman data statistik perdagangan bervariasi tergantung pada pilihan yang diambil dalam *Trade Statistics Input Form*.

**Catatan:** Pada bagian bawah halaman **Requirement List** terdapat format **Trade Statistics Input Form** yang lebih sederhana, yang memungkinkan Anda untuk mengubah indikator, negara pelapor, negara mitra, dan produk tanpa harus kembali ke halaman *input form* awal.

**Melihat jumlah keseluruhan:** Untuk melihat jumlah keseluruhan ekspor/impor semua produk dari negara yang dipilih, ketik 00 dalam kotak *product code* dalam *input form* yang disederhanakan dan pilih negaranya.

**Mendapatkan harga per kilogram untuk impor/ekspor:** untuk mendapatkan harga per kilogram untuk impor atau ekspor, bagi angka dalam kolom nilai impor atau ekspor dengan angka yang sesuai dalam kolom kuantitas impor atau ekspor. Sebagai contoh, apabila *import value* (nilai impor) untuk produk X dari negara X adalah 3.300 Euro dan *import quantity* (kuantitas impor) adalah 0,3 ton (300 kg), maka harga per kilogram sebesar 11 Euro dapat diperoleh dengan membagi 3.300 dengan 0,3.

### **Memindahkan data statistik perdagangan ke dalam lembar Excel:**

**Langkah 1:** Klik tabel data statistik perdagangan yang ingin dipindahkan ke dalam Lembaran Excel.

**Langkah 2:** Klik tombol kanan *mouse* untuk menampilkan menu.

**Langkah 3:** Pilih opsi menu: "*Export to Microsoft Excel*".

Langkah tersebut akan membuka lembar excel dan memindahkan data statistik perdagangan dari tabel data statistik perdagangan pada Pusat Bantuan Ekspor ke Lembar Excel.

### III.6 PASAR

**Pasar (Market Place)** (<http://export-help.cec.eu.int/hdmarket/index.cfm?languageId=EN>) adalah *platform* untuk memfasilitasi pertukaran antara para exportir di Negara-Negara Berkembang dan para importir UE. Apabila Anda berminat untuk mengeksport produk-produk Anda ke pasar UE, mungkin akan bermanfaat bagi Anda untuk memasukkan penawaran dan/atau permintaan produk ke dalam bagian *market place*.

The screenshot shows the Market Place website interface. At the top, there are navigation tabs: Requirements & Taxes, Import Tariffs, Customs Documents, Rules of Origin, Trade Statistics, Market Place, and Links. Below the tabs, there are links for Homepage, Trade Offers, Trade Requests, Register, Log in, Lost password?, and User guide. The main heading is MARKET PLACE. A description states: "The Market Place is a platform where exporters in developing countries can establish contacts with importers from the EU. Before posting your information, we invite you to carefully read the User Guide." Below this is a MARKET PLACE SEARCH form with fields for Keyword, Section, Country, and a Search button. The form also has radio buttons for Offers and Requests. Below the search form is a table titled MARKET PLACE OFFERS AND DEMANDS, BY SECTION.

Section	Offers	Requests
01 - Live Animals, Animal Products	Offers (1)	Requests (1)
02 - Vegetable Products	Offers (2)	Requests (12)
03 - Animal/ Vegetable Fats, Oils, Waxes	-	-
04 - Prepared Foodstuffs; Beverages...	-	-
05 - Mineral products	-	-
06 - Chemicals & Allied Industries	-	-
07 - Plastics, Rubbers	-	-
08 - Raw Hides, Skins, Leather, Furs	-	-
09 - Wood & Wood Charcoal, Cork ...	-	-
10 - Wood Pulp, Paper, Paperboard	-	-

#### CARA MELAKUKAN PENCARIAN PENAWARAN DAN PERMINTAAN

Ada beberapa cara untuk mencari penawaran dan permintaan:

- Pada halaman pertama **Market Place**, Anda akan melihat formulir kecil yang disebut **Market Place Search**. Anda dapat menggunakan formulir tersebut. Formulir tersebut akan menunjukkan kepada Anda daftar penawaran dan permintaan sesuai dengan kriteria yang dipilih.
- Pada halaman pertama **Market Place**, Anda juga akan melihat daftar bagian, penawaran dan permintaan. Dengan mengklik pranala 'Offers' atau 'requests' di sebelah nama bagian, Anda akan melihat daftar penawaran dan permintaan yang terkait dengan bagian ini. Klik pada nama bagian akan menampilkan denominasi lengkap dari bagian ini.
- Anda dapat mengklik pranala **Trade offers** atau **Trade requests** pada menu **Market Place** untuk menampilkan daftar semua penawaran atau permintaan terkini dari semua bagian.

**Catatan**: Anda dapat menggunakan judul kolom yang dapat di-klik untuk menyusun daftar hasil pencarian. Untuk melihat rincian penawaran atau permintaan, klik pada judulnya. Sebuah jendela kecil akan terbuka dan menampilkan rinciannya. Anda dapat mencetak jendela tersebut untuk digunakan lebih lanjut dengan mengklik pranala '*Print*'.

### **CARA MEMASUKKAN PENAWARAN ATAU PERMINTAAN**

Sebelum memasukkan informasi Anda, kami mengundang Anda untuk membaca secara seksama Panduan untuk Pengguna *Market Place* yang tersedia dalam bagian ini.

### III.7 PRANALA

Hubungi langsung otorita pabean masing-masing Negara Anggota dalam organisasi-organisasi yang terlibat dalam meningkatkan impor dari negara-negara berkembang dan asosiasi importir UE pada tingkat UE dan Negara Anggota. Kami akan dengan senang hati mempertimbangkan setiap usulan perbaikan/tambahan ke dalam *Links* (Pranala) (<http://export-help.cec.eu.int/hdlinks/links.cfm?languageId=EN>)

**LINKS**

This section provides information concerning EU and Member State authorities and international organisations involved in trade operations and trade promotion. Please choose a link category by clicking on it.

**STATISTICS RESOURCES**

**LINKS TO CUSTOMS WEBSITES**

- EU - Institutions
- EU Member States
- Candidate Countries for EU-Membership
- International Organisations

**LINKS TO TRADE AND OTHER PROFESSIONAL ASSOCIATIONS**

- European Union and international
- EU Member States



### III.8 KONTAK

Kotak Surat Kontak (*Contact Mailbox*) (<http://export-help.cec.eu.int/hdinforequest/index.cfm?languageId=EN>) memungkinkan para eksportir dari negara-negara berkembang untuk mengajukan pertanyaan mendetil tentang keadaan yang sebenarnya. Pertanyaan-pertanyaan dapat dikirim dalam salah satu bahasa dari empat bahasa EH (Inggris, Perancis, Portugis, atau Spanyol) dan, *a priori*, **Tim Pusat Bantuan Ekspor** akan berupaya untuk menjawab permintaan informasi/pertanyaan dalam jangka waktu lima belas hari kerja. Mohon diperhatikan bahwa jangka waktu tersebut dapat berubah bergantung pada kompleksitas pertanyaan.

Requirements & Taxes | Import Tariffs | Customs Documents | Rules of Origin | Trade Statistics | Market Place | Links

#### LINKS

This section provides information concerning EU and Member State authorities and international organisations involved in trade operations and trade promotion. Please choose a link category by clicking on it.

#### STATISTICS RESOURCES

#### LINKS TO CUSTOMS WEBSITES

- EU - Institutions
- EU Member States
- Candidate Countries for EU-Membership
- International Organisations

#### LINKS TO TRADE AND OTHER PROFESSIONAL ASSOCIATIONS

- European Union and international
- EU Member States

### III.9 DISKLAIMER

Komisi tidak bertanggung jawab atas materi dalam dokumen ini.

Materi ini:

- adalah informasi yang hanya bersifat umum dan tidak dimaksudkan untuk keadaan-keadaan khusus dari individu atau badan tertentu;
- tidak sepenuhnya komprehensif, lengkap, akurat atau mutakhir;
- bukan saran profesional atau saran hukum (apabila Anda memerlukan saran khusus, Anda harus berkonsultasi dengan profesional yang sesuai dan memenuhi syarat).

Mohon diperhatikan bahwa tidak ada jaminan bahwa dokumen yang tersedia secara *online* adalah reproduksi yang tepat dari teks yang resmi. Yang dianggap otentik hanyalah peraturan Uni Eropa yang dipublikasikan dalam edisi cetak *Official Journal of the European Communities*.

Disklaimer ini tidak dimaksudkan untuk membatasi kewajiban Komisi bertentangan dengan setiap persyaratan yang diatur dalam undang-undang nasional yang berlaku dan tidak dimaksudkan untuk melepaskan kewajiban dalam hal-hal yang tidak dapat dilepaskan berdasarkan undang-undang tersebut.